



Москва, 15 марта 2018г.

ЕЩЕ ОДИН НОВЫЙ ПРОЕКТ

ЛИРИЧЕСКАЯ АНТИГОНА по СОФОКЛУ

АФИНЫ, 5 марта 2018г.

АРГОС, 10 марта 2018г.

Дорогие друзья,

Успешно, трогательно, проникновенно прошел 5 марта 2018г. в Афинах и 10 марта 2018г. в Аргосе (Пелопоннес) наш новый театральный проект, наша новая театральная постановка **ЛИРИЧЕСКАЯ АНТИГОНА** по Софоклу, в сопровождении аутентичной древнегреческой музыки, в исполнении воссозданной античной лиры, хора и видеоинсталляции

Роли исполняли: Теодора Янници, Никос Ксантулис, Талья-Мари Пападопулу, Николас Тараторис.

Перевод с древнегреческого – Андреас Х. Зулас

Публика тепло восприняла проект, участники которого во время подготовки, репетиционного процесса и выступлений гармонично сосуществовали и взаимодействовали, получили добрую ауру, положительные эмоции и попытались достойно, выразительно и глубоко донести до благодарного зрителя непревзойдённые послы Софокла, послы твердости духа, верности вневременным, всечеловечным, вечно актуальным идеям, последовательности моральным принципам, послы любви, настоящей добродетели.

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

Премьеру в Афинах 5 марта с.г. почтили своим присутствием представители театрального сообщества, люди искусства, культуры, много представителей российской диаспоры в греческой столице, а также представители Посольства Российской Федерации в Греческой Республике, которым выражаем нашу признательность и благодарность за их поддержку.



С нашей стороны мы также не можем не выразить нашу признательность и благодарность всем участникам проекта, композитору **Никосу Ксантулису** и режиссеру **Николасу Тараторису** за инициативу, за авторскую идею, великолепному хореографу **Талии-Мари Пападопулу**, уникальным способом применяющей и гармонично сочетающей при своем исполнении и при перевоплощении и передаче посылов и идей трагического поэта тело, движение, слово, автору перевода на новогреческий язык **Андреасу**

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITISMOY
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/ru/contacts/hellenic.cultural.center)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

Зуласу, служителю слова, который, своим равнослоговым переводом, безупречно доносит до нас бессмертный текст Софокла.

Дорогие друзья!,

Мы прожили с Вами значимые творческие совместные мгновения-дни-недели, приобрели новые опыты, открыли новые горизонты каждый для себя, и все вместе испытали душевный полет.

Спасибо Вам, друзья, коллеги! До новых встреч!

Прилагаются фотографии со спектаклей.

Прилагается ссылка на публикацию и на интервью директора Греческого Культурного Центра (ГКЦ) Теодора Янници Афинскому Агентству Новостей:

<http://www.amna.gr/mobile/article/235963/I-D-Giannitsi-sto-APE-MPE--gia-tin-Antigoni-tou-Sofokli-pou-taxideuei-sti-Rosia>

Искренне Ваша

Теодора Янници,

директор Греческого Культурного Центра (ГКЦ)



ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: hellenic.cultural.center
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: @hecucenter



Φωτογραφίες από πρόβα / Фотографии с репетиционного процесса.



Μόσχα, 15 Μαρτίου 2018

ΑΛΛΟ ΕΝΑ ΚΑΙΝΟΥΡΙΟ ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΕΓΧΕΙΡΗΜΑ

ΛΥΡΙΚΗ ΑΝΤΙΓΟΝΗ Σοφοκλέους

ΑΘΗΝΑ, 5 Μαρτίου 2018,

ΑΡΓΟΣ, 10 Μαρτίου 2018

Αγαπητοί φίλοι,

Με επιτυχία, συναισθηματική έξαρση, πνευματική ανάταση πραγματοποιήθηκε τη Δευτέρα 5 Μαρτίου 2018 στην Αθήνα και το

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.facebook.com/Hecucenter/)

facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

Σάββατο 10 Μαρτίου 2018 στο Άργος το νέο θεατρικό εγχείρημα-παράσταση

ΛΥΡΙΚΗ ΑΝΤΙΓΟΝΗ Σοφοκλέους

σε μορφή αναλογίου με μουσική από ανακατασκευασμένη αρχαία λύρα, χορό και βιντεοπροβολή.

Με τους: Δώρα Γιαννίτση, Νίκο Ξανθούλη, Θάλεια-Μαρί Παπαδοπούλου, Νικόλα Ταρατόρη.

Μετάφραση - Ανδρέας Χ. Ζούλας

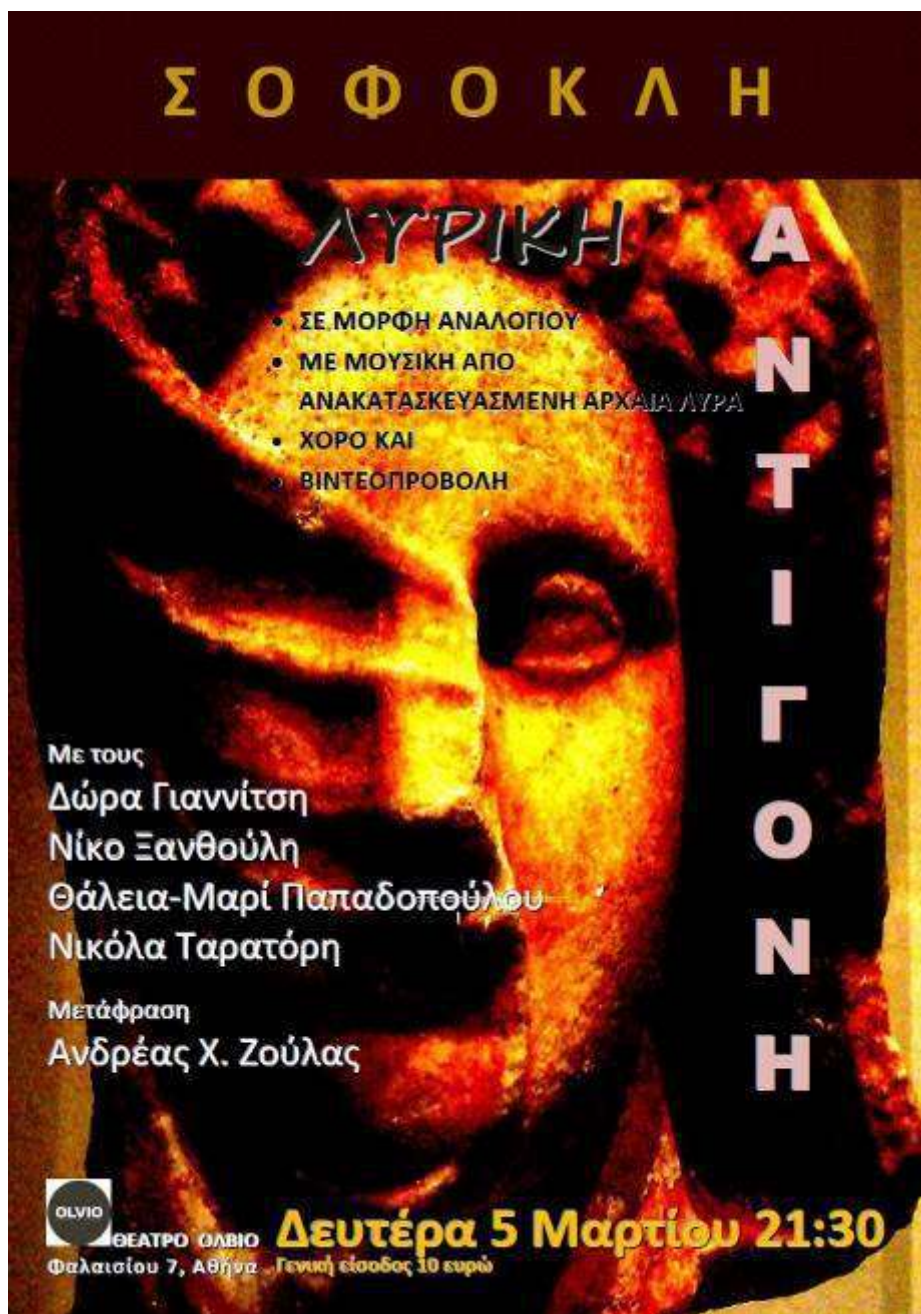
Το κοινό αγκάλιασε το νέα αυτό εγχείρημα, οι συντελεστές του οποίου καθ'όλη τη διάρκεια της προετοιμασίας συμπράξαμε αρμονικά, αφομοιώσαμε θετική ενέργεια και αύρα, προσπαθήσαμε πειστικά και με συναίσθημα να μεταφέρουμε στον καλοπροαίρετο θεατή τα αξεπέραστα μηνύματα του Σοφοκλή, μηνύματα πίστης στο χρέος, προσήλωσης σε παναθρώπινες και διαχρονικές αξίες, αφοσίωσης και συνέπειας σε ηθικές αρχές, μηνύματα αγάπης, πραγματικής αρετής.



ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



Στην πρεμιέρα της Αθήνας στις 5/03/2018 έντονη η προσέλευση ρωσόφωνου κοινού, αγαπητών φίλων, μελών της ρωσικής ομογένειας στην ελληνική πρωτεύουσα, μεταξύ των οποίων και στελέχη της Πρεσβείας της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ελληνική Δημοκρατία. Επίσης, έντονη η παρουσία ανθρώπων του θεάτρου, της τέχνης και των γραμμάτων,

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: hellenic.cultural.center
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: @hecucenter

αγαπητών φίλων, τους οποίους ευχαριστούμε θερμά για την υποστήριξή τους.



Από πλευράς μας οφείλουμε να εκφράσουμε την ευγνωμοσύνη μας σε όλους τους συντελεστές του καινούργιου αυτού θεατρικού εγχειρήματος, στον μουσικοσυνθέτη **Νίκο Ξονθούλη** και τον σκηνοθέτη **Νικόλα Ταρατόρη** για την έμπνευση της ιδέας, στην εξαιρετική χορογράφο-ερμηνεύτρια **Θάλεια-Μαρί Παπαδοπούλου**, η οποία αξιοποιεί και αναγάγει συνδυαστικά και πολυεπίπεδα με μοναδικό τρόπο την κίνηση, την ερμηνεία, το λόγο, το ύφος, ώστε μεταλαμπαδεύσει το λόγο του δημιουργού του έργου, στον σκαπανέα **Ανδρέα Ζούλα** για την άμεμπτη και εμπνευσμένη ισοσύλλαβη απόδοση στη νέα ελληνική του αθάνατου λόγου του *Σοφοκλή*.

Αγαπητοί φίλοι,

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/en/contacts/hellenic-cultural-center)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

Περάσαμε πολύ όμορφα μαζί, βιώσαμε ουσιαστικές και χρήσιμες εμπειρίες, ανακαλύψαμε νέους ορίζοντες και δυνατότητές μας και όλοι μαζί αισθανθήκαμε ψυχική ανάταση. *Εις το επανιδείν, αγαπητοί φίλοι και συνάδελφοι, σάς ευχαριστούμε θερμά για αυτή την εμπειρία!*

Επισυνάπτονται φωτογραφίες από τις παραστάσεις.

Παρατίθεται σύδεσμος στο Διαδίκτυο με σχετική δημοσίευση και συνέντευξη της διευθύντριας του Κέντρου Ελληνικού Πολιτισμού (ΚΕΠ) Δώρας Γιαννίτση:

<http://www.amna.gr/mobile/article/235963/I-D-Giannitsi-sto-APE-MPE--gia-tin-Antigoni-tou-Sofokli-pou-taxideuei-sti-Rosia>

Με εκτίμηση

Δώρα Γιαννίτση,

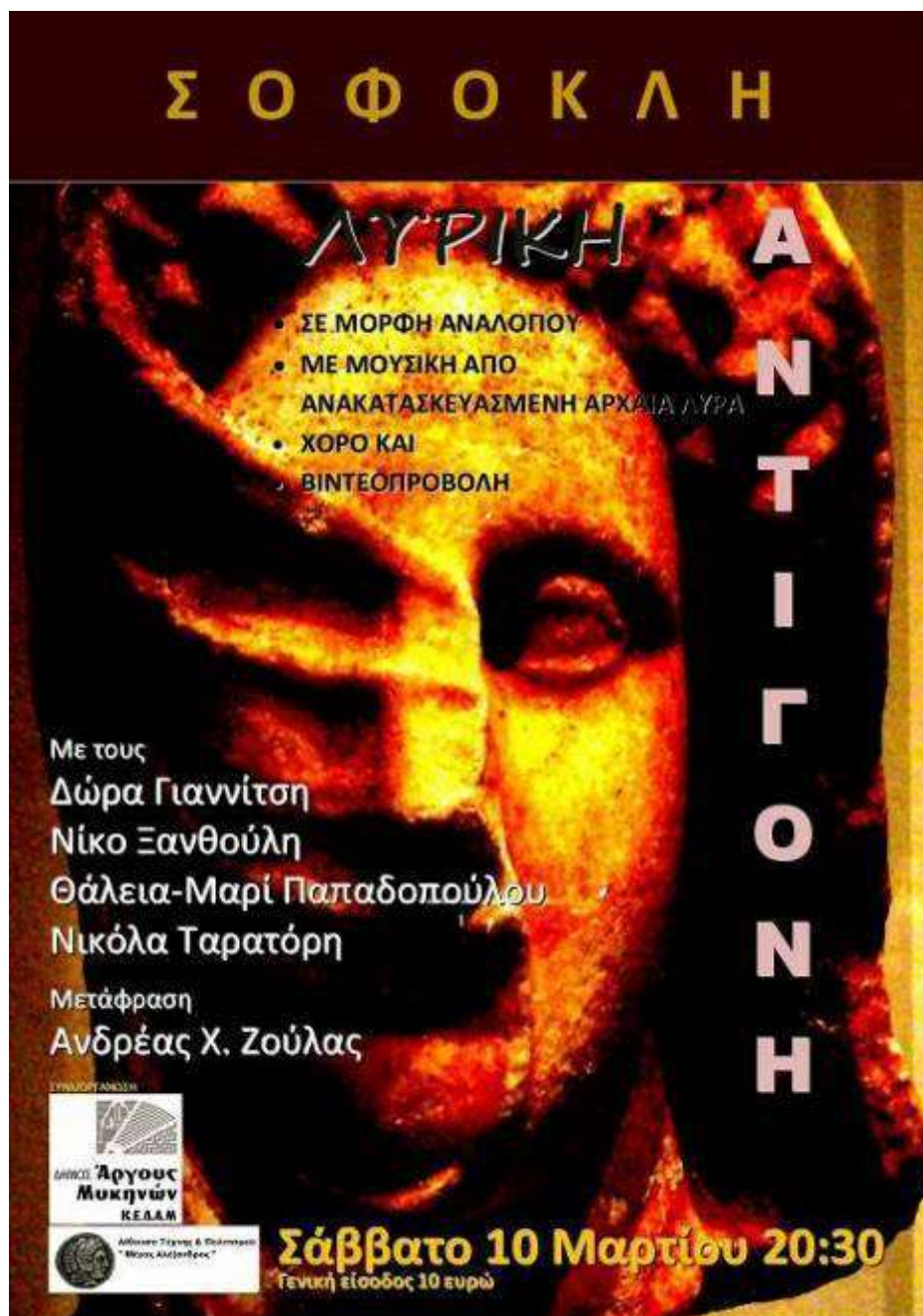
δ/ντρια Κέντρου Ελληνικού Πολιτισμού (Κ.Ε.Π.)



ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: hellenic.cultural.center
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: @hecucenter



<http://www.amna.gr/mobile/article/235963/I-D-Giannitsi-sto-APE-MPE--gia-tin-Antigoni-tou-Sofokli-pou-taxideuei-sti-Rosia>

Δώρα Γιαννίτση, η δραστήρια ιστορικός και ηθοποιός που έχει αφιερώσει τη ζωή της στην ανάδειξη των ελληνορωσικών σχέσεων από

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: hellenic.cultural.center
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: @hecucenter

την αρχαιότητα μέχρι σήμερα. Η νεαρή κοπέλα που το 1989 έφθασε στη Μόσχα για να σπουδάσει στην ιστορική σχολή του πανεπιστημίου Λομονόσοφ, με υποτροφία του συλλόγου της απανταχού ομογένειας, αφού ο πατέρας της γεννήθηκε στην ιστορική Ταυρίδα, τη σημερινή Κριμαία.

«Ο ελληνικός κόσμος στα τέλη του 18ου ως τις αρχές του 20ου αιώνα, είναι η διδακτορική μου εργασία μετά την ολοκλήρωση των σπουδών», εξηγεί η Δώρα Γιαννίτση μιλώντας στο Αθηναϊκό-Μακεδονικό Πρακτορείο Ειδήσεων. Στη συνέχεια έρχονται οι σπουδές στο τμήμα υποκριτικής της Ρωσικής Ακαδημίας Θεατρικών Τεχνών (...).

Με σπουδές σε δυο ανώτατες σχολές που αλληλοσυμπληρώνονται, που δεν είναι «ξένες» η μια από την άλλη η Δώρα Γιαννίτση τονίζει στο ΑΠΕ-ΜΠΕ: «Ιστορία, λογοτεχνία, θέατρο αυτά μαζί είναι πολιτισμός, είναι σχολείο, είναι παιδεία... Τα μελετούμε για να μαθαίνουμε, να αφουγκραζόμαστε το παρελθόν ώστε να κατανοούμε το παρόν και να ανιχνεύουμε το μέλλον. Για να γινόμαστε καλύτεροι... Κάνουμε τέχνη για να προσεγγίζουμε τις πανανθρώπινες αξίες με τα τεράστια μηνύματα που περνάνε μέσα από την αρχαία δραματουργία των κλασικών μας».

Η αεικίνητη Ελληνίδα της Μόσχας είναι ταυτόχρονα διευθύντρια του Κέντρου Ελληνικού Πολιτισμού (ΚΕΠ) με πλούσια δράση σε ολόκληρη την επικράτεια της απέραντης Ρωσίας.

«Από τα φοιτητικά μου χρόνια είχα το όνειρο της δημιουργίας ενός Κέντρου που θα ασχολείται με την ανάδειξη του ελληνικού πολιτισμού στη Ρωσία, χώρα που τη θεωρώ ως δεύτερη πατρίδα μου. Σήμερα, μετά από 12 χρόνια δράσης μπορώ να πω ότι γίνεται ένα έργο εθνικής εμβέλειας», λέει και προσθέτει: «Στη Ρωσία είναι καρποφόρο το έδαφος για ελληνικές σπουδές. Τα τελευταία χρόνια δεχόμαστε μέχρι και 1500 αιτήσεις για συμμετοχή στα μαθήματα ελληνικών. Όμως, λόγω των περιορισμένων υποδομών δεν καταφέρνουμε να τους καλύπτουμε όλους. Συνεργαζόμαστε με 11 εστίες διάδοσης της ελληνικής γλώσσας, με σχολεία, πανεπιστήμια, βιβλιοθήκες, μουσεία, ιδρύματα... Καταφέρνουμε να απορροφούμε έως 650 άτομα σε 25-30 τμήματα που λειτουργούν εβδομαδιαία. Δυο μαθήματα από 1,5 ώρα το καθένα, ή ένα μάθημα τριών ωρών».

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTRO ELLHNIKOY POLITISMOY
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.facebook.com/Hecucenter/)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

«Παράλληλα, λειτουργούμε τμήματα χορού. Το συγκρότημα μας γνωρίζει πάνω από 90 χορούς από ηπειρωτική και νησιωτική Ελλάδα, από την Καππαδοκία, την Ανατολία, τον Πόντο... Σε μηνιαία βάση έχουμε κύκλους διαλέξεων για την ελληνική ιστορία, τη λογοτεχνία, την ιστορία τέχνης, ιστορία της εκκλησίας... Έχουμε κάνει τρία φεστιβάλ ελληνικού κινηματογράφου και θεατρικές παραστάσεις. Είμαστε περήφανοι που ανοιγόμαστε σε περιοχές της Ρωσίας, πέρα από τη Μόσχα όπου για πέμπτη συνεχή χρονιά παίζεται η παράσταση της Αντιγόνης του Σοφοκλή», τονίζει στο ΑΠΕ-ΜΠΕ η κ. Γιαννίτση.

Στην ιστορική Ταυρίδα -τη σημερινή Κριμαία- που οι αρχαίοι Έλληνες εποίκησαν τον έβδομο αιώνα πχ ανέβηκαν πέρσι οι Τρωάδες με σκηνοθέτη τον Άγγελο Σιδεράτο και μουσικοσυνθέτη το Νίκο Ξανθούλη. Ένα έργο επίκαιρο με βαθιά αντιπολεμικά μηνύματα. Το μνημειώδες αυτό έργο του Ευριπίδη, θα παρουσιαστεί στις 12 Μαρτίου, στη Μόσχα, στο πλαίσιο των ημερών της Κριμαίας στη ρωσική πρωτεύουσα. Επίσης, πέρσι, όπως λέει η κ. Γιαννίτση, ανέβηκε στο Ομσκ της Σιβηρίας, ο Ιππόλυτος, επίσης έργο του Ευριπίδη «που είχε την τύχη να συμπεριληφθεί στον κατάλογο των 50 καλύτερων θεατρικών παραστάσεων της Ρωσίας που θα παρουσιαστούν στο εγκυρότερο φεστιβάλ με την επωνυμία, Χρυσή Μάσκα».

Λυρική Αντιγόνη στην Ελλάδα

Αναφερομένη στις παραστάσεις της Αντιγόνης στην Ελλάδα η κ. Γιαννίτση λέει στο ΑΠΕ-ΜΠΕ «είναι μια πρωτοβουλία του φίλου Νίκου Ξανθούλη που έχει γράψει τη μουσική για την Αντιγόνη και τις Τρωάδες. Θα παρουσιάσουμε σε μορφή αναλογίου την Αντιγόνη, στο θέατρο Όλβιο στην Αθήνα στις 5 Μαρτίου και στο Άργος στις 10 Μαρτίου, αναδεικνύοντας τη μουσική με την αρχαία λύρα που χειρίζεται εξαιρετικά ο Νίκος Ξανθούλης, ο οποίος έχει σπουδάσει και έχει εντρυφήσει στην αρχαία ελληνική μουσική».

Σχετικά με τη διαλεκτική σχέση του ελληνικού και του ρωσικού κόσμου η Δώρα Γιαννίτση λέει στο ΑΠΕ-ΜΠΕ: «Όταν παίζουμε στο αρχαίο Παντικάπαιο την Αντιγόνη, στο αρχαίο πρυτανείο του 4ου αιώνα πχ με φόντο τις αρχαίες κολώνες, επιστρέφουμε σε "πάτρια εδάφη" που εποίκησαν οι αρχαίοι Έλληνες τον 7ο-6ο αιώνα πχ. Επιστρέφουμε με αρχαία ελληνική δραματουργία. Με αυτά τα τεράστια μηνύματα της

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.facebook.com/Hecucenter/)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

αγάπης, της αρετής, του αλτρουισμού, της ειρήνης... Δεν είναι τυχαίο όταν η διευθύντρια του θεάτρου, Πρυτανείο, στην παρουσίαση μας καλωσορίζει "στην αρχαιότερη πόλη της Ρωσίας", το Παντικάπαιο, τη σημερινή πόλη Κερτς από τον 6ο αιώνα πχ».

Και καταλήγει: «Οι δεσμοί λοιπόν έρχονται από την αρχαιότητα... Από τη στιγμή που οι Ρώσοι ασπάζονται τον χριστιανισμό οι δεσμοί αυτοί γίνονται πλέον ακατάλυτοι ανά τους αιώνες».

Η «Λυρική» Αντιγόνη του Σοφοκλή

Την Δευτέρα 5 Μαρτίου και ώρα 9:30 μμ στο Θέατρο «ΟΛΥΜΠΙΟ» Φαλαισίου 7 στο Γκάζι θα παρουσιασθεί μια διαφορετική Αντιγόνη του Σοφοκλή.

Πρόκειται για μια παράσταση της Αντιγόνης σε μορφή αναλογίου όπου ο μουσικός που ανεβίωσε την τεχνική της αρχαίας λύρας (**Νίκος Ξανθούλης**), η χορεύτρια που ειδικεύθηκε στον αρχαίο χορό (**Θάλεια – Μαρί Παπαδοπούλου**), ο σκηνοθέτης που μπολιάζει την αργολική κοινωνία με την τρέλλα του θεάτρου (**Νικόλας Ταρατόρης**) και η ηθοποιός που βραβεύτηκε για την ερμηνεία της στο ρόλο της Αντιγόνης στη Μόσχα (**Δώρα Γιαννίση**) ερμηνεύουν το έργο του Σοφοκλή σε μια διαφορετική προσέγγιση και αναδεικνύουν τη σχέση του λόγου με τη μουσική. Η μετάφραση είναι του **Ανδρέα Ζούλα**.

Ο ρόλος της μουσικής στα ανεβάσματα των αρχαίων δραμάτων ήταν πολύ σημαντικότερος από αυτόν των σύγχρονων παραστάσεων. Και όταν μιλάμε για *Μουσική* στην αρχαία Ελλάδα εννοούμε την ενότητα μουσικής, (ποιητικού) λόγου και χορού. Με αυτήν τη λογική η παράστασή μας, καίτοι αναλόγιο, αναδεικνύει την «λυρική» διάσταση του έργου με ανακατασκευασμένη αρχαία λύρα, χορό και τον αξεπέραστο λόγο του Σοφοκλή.

Φωτισμοί και slides από προβολέα συμπληρώνουν την εικαστική προσέγγιση σε μια παράσταση που είναι τόσο κλασική όσο και μοντέρνα.

Η παράσταση θα πραγματοποιηθεί στην Αθήνα και το Άργος (5 και 10 Μαρτίου 2018)

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.facebook.com/Hecucenter/)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

«Лирическая» Антигона Софокла

В понедельник, 5 марта 2018г., в 21:30 вечера, в театре «OLVIO» (ул. Фалэсиу 7, Гази, Афины) будет представлена иная интерпретация «Антигоны» Софокла.

Речь идет о постановке «Антигоны» в виде театрализованной читки, при которой музыкант-композитор воссоздавший технику античной лиры (**Никос Ксантулис**), танцовщица, специализировавшаяся в античном танце (**Талия - Мэри Пападопулу**), режиссер, прививающий Арголическое общество сумасшествием театра (**Николас Таратонис**) и актриса, удостоенная премий за исполнение «Антигоны» в Москве (**Теодора Янници**), интерпретируют произведение Софокла в новом измерении, в новом подходе, демонстрируя связь речи и музыки. Перевод выполнен **Андреасом Зуласом**.

Роль музыки в постановке античной драмы была гораздо важнее, чем в современных спектаклях. Когда же речь идет о музыке в Древней Греции, мы имеем в виду единство музыки (поэтической речи), слова и танца. С этой точки зрения, наша постановка, несмотря на художественную читку, выдвигает «лирическое» измерение произведения с применением реконструированной античной лирой, с танцами и с непревзойдённым текстом Софокла.

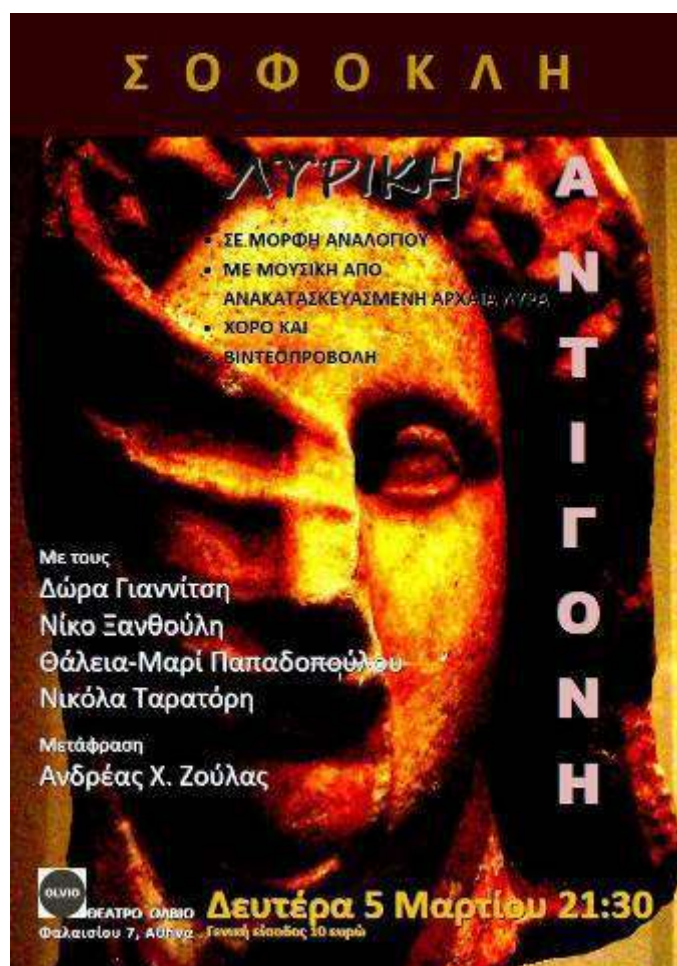
Световое сопровождение и слайды дополняют изобразительно-визуальный подход в постановке, столь классической как и современной

Спектакль состоится в Афинах и Аргосе (5 и 10 марта 2018 года)

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.facebook.com/Hecucenter/)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)



Η «Λυρική» Αντιγόνη του Σοφοκλή

Το Σάββατο 10 Μαρτίου 2018 και ώρα 8:30 μμ στην Αίθουσα "ΜΕΓΑΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ" στο Άργος θα παρουσιασθεί μια διαφορετική Αντιγόνη του Σοφοκλή.

Πρόκειται για μια παράσταση της Αντιγόνης σε μορφή αναλογίου όπου ο μουσικός που ανεβίωσε την τεχνική της αρχαίας λύρας (**Νίκος Ξανθούλης**), η χορεύτρια που ειδικεύθηκε στον αρχαίο χορό (**Θάλεια – Μαρί Παπαδοπούλου**), ο σκηνοθέτης που μπολιάζει την αργολική κοινωνία με την τρέλλα του θεάτρου (**Νικόλας Ταρατόρης**) και η ηθοποιός που βραβεύτηκε για την ερμηνεία της στο ρόλο της Αντιγόνης στη Μόσχα (**Δώρα Γιαννίτση**) ερμηνεύουν το έργο του Σοφοκλή σε μια διαφορετική προσέγγιση και αναδεικνύουν τη σχέση του λόγου με τη μουσική. Η μετάφραση είναι του **Ανδρέα Ζούλα**.

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: hellenic.cultural.center
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: @hecucenter

Ο ρόλος της μουσικής στα ανεβασματα των αρχαίων δραμάτων ήταν πολύ σημαντικότερος από αυτόν των σύγχρονων παραστάσεων. Και όταν μιλάμε για *Μουσική* στην αρχαία Ελλάδα εννοούμε την ενότητα μουσικής, (ποιητικού) λόγου και χορού. Με αυτήν τη λογική η παράστασή μας, καίτοι αναλόγιο, αναδεικνύει την «λυρική» διάσταση του έργου με ανακατασκευασμένη αρχαία λύρα, χορό και τον αξεπέραστο λόγο του Σοφοκλή.

Φωτισμοί και slides από προβολέα συμπληρώνουν την εικαστική προσέγγιση σε μια παράσταση που είναι τόσο κλασική όσο και μοντέρνα.

Η παράσταση θα πραγματοποιηθεί στην Αθήνα και το Άργος (5 και 10 Μαρτίου 2018)

«Λιрическая» Αντιγόνα Софокла

В субботу 10 марта 2018г., в 20:30 вечера, в Центре Искусства и Культуры «АЛЕКСАНДР ВЕЛИКИЙ» (город АРГОС, ГРЕЦИЯ) будет представлена иная интерпретация «Антигоны» Софокла.

Речь идет о постановке «*Антигоны*» в виде театрализованной читки, при которой музыкант-композитор воссоздавший технику античной лиры (**Никос Ксантулис**), танцовщица, специализировавшаяся в античном танце (**Талия - Мэри Пападопулу**), режиссер, прививающий Арголическое общество сумасшествием театра (**Николас Таратонис**) и актриса, удостоенная премий за исполнение «*Антигоны*» в Москве (**Теодора Янници**), интерпретируют произведение Софокла в новом измерении, в новом подходе, демонстрируя связь речи и музыки. Перевод выполнен **Андреасом Зуласом**.

Роль музыки в постановке античной драмы была гораздо важнее, чем в современных спектаклях. Когда же речь идет о музыке в Древней Греции, мы имеем в виду единство музыки (поэтической речи), слова и танца. С этой точки зрения, наша постановка, несмотря на художественную читку, выдвигает «лирическое» измерение произведения с применением реконструированной античной лирой, с танцами и с непревзойдённым текстом Софокла.

Световое сопровождение и слайды дополняют изобразительно-визуальный подход в постановке, столь классической как и современной

Спектакль состоится в Афинах и Аргосе (5 и 10 марта 2018 года)

ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж
Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTPO EΛΛHNIKOY ΠOΛITIZMOY
Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hecuculturalcenter)
facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)

Σ Ο Φ Ο Κ Λ Η

ΛΥΡΙΚΗ

ΑΝΤΙΓΟΝΗ

- ΣΕ ΜΟΡΦΗ ΑΝΑΛΟΠΟΥ
- ΜΕ ΜΟΥΣΙΚΗ ΑΠΟ ΑΝΑΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΗ ΑΡΧΑΙΑ ΛΥΡΑ
- ΧΟΡΟ ΚΑΙ ΒΙΝΤΕΟΠΡΟΒΟΛΗ

Με τους
Δώρα Γιαννίτση
Νίκο Ξανθούλη
Θάλεια-Μαρί Παπαδοπούλου
Νικόλα Ταρατόρη

Μετάφραση
Ανδρέας Χ. Ζούλας

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ
ΕΡΓΟΥ
Αργούς
Μυκηνών
ΚΕΛΑΡ

ΑΡΧΑΙΑ ΤΕΧΝΗ & ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ
 "Μεγάλη Αλέξανδρος"

Σάββατο 10 Μαρτίου 20:30
 Γενική είσοδος 10 ευρώ



ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР
 Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
 офис № 9, 2 этаж
 Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

KENTRO ELLHNIKOY POΛITISMOY
 Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
 127566 Moscow, Russia
 Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru
www.hecucenter.ru
 skype: [hellenic.cultural.center](https://www.facebook.com/Hecucenter/)
 facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>
 vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>
 Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)